

Our family challenge this week: Each person shares one important decision. Before deciding, listen respectfully to one another and pray together.

부모님의 축복: ○○야, 한국과 뉴질랜드 두 문화 속에서 너다운 모습을 건강하게 세워 가며, 하나님 앞에서 정직하고 지혜롭게 선택하는 사람이 되길 축복해.

A Parent's Blessing: ○○, as you grow within both Korean and New Zealand cultures, may you become confident in who you are and make honest, wise choices before God.

⑤ 함께 기도 · 1 분 / Pray Together · 1 min

사랑의 하나님, 두 문화 속에서 살아가는 우리 가족이 성적이나 사람들의 인정에 흔들리지 않고 믿음과 정직함으로 선택하게 해주세요. 우리 가족의 기도 제목 ____을(를) 지혜롭게 인도하시고, 우리 자녀가 하나님 안에서 자신의 정체성을 발견하며 용기 있게 살아가게 해주세요. 예수님의 이름으로 기도합니다. 아멘.

Loving God, as our family lives across two cultures, help us choose faith and honesty instead of being swayed by grades or other people's approval. Please guide our family's prayer request, ____, with wisdom, and help our teenager discover their identity in You and live with courage. In Jesus' name we pray. Amen.

⑥ 함께 활동하기 · 5 분 / Family Activity · 5 min

멈춤-기도-선택 카드: 이번 주에 내려야 할 중요한 결정 하나를 적어 보세요. 카드 앞면에는 “내가 정말 원하는 것은 무엇인가?”, “나는 누구의 인정을 바라고 있는가?”, “이 선택은 하나님과 사람들 앞에서 정직한가?”라고 쓰고 솔직하게 답해 보세요. 뒷면에는 ‘잠시 멈추기-기도하기-믿을 만한 사람에게 조언 구하기-결정하기’의 네 단계를 적습니다. 가족 한 사람과 내용을 나눈 뒤, 주중에 서로 어떻게 되어 가는지 확인해 주세요.

Pause-Pray-Choose Card: Write down one important decision you need to make this week. On the front, answer honestly: “What do I really want?”, “Whose approval am I looking for?” and “Is this choice honest before God and others?” On the back, write four steps: Pause, Pray, Ask someone you trust for advice, and Decide. Share your card with one family member, then check in with each other during the week.

청소년과 함께 드리는 가정예배

Family Worship with Teenagers

본문: 사사기 11:34-36 · 대상: 청소년

Bible Passage: Judges 11:34-36 · For Teenagers

오늘의 한마디 (온 가족이 함께 기억해요) / Today's Message (Let's Remember It Together)

“원하는 결과를 얻는 것보다 하나님 앞에서 정직하게 선택해 가는 과정이 더 중요해요.”

“The process of making honest choices before God matters more than getting the result we want.”

① 마음 열기 · 3 분 / Getting Started · 3 min

🎵 함께 부를 찬양 / Songs to Sing Together

주 말씀 향하여 (복음성가) — ▶ 유튜브로 듣기

Toward Your Word, Lord (Gospel Song) — ▶ Listen on YouTube

여는 질문: Opening Question:

학교생활, NCEA 과제와 시험, 스포츠, 친구 관계나 소셜미디어에서 좋은 결과를 내거나 다른 사람에게 인정받아야 한다는 압박을 느낀 적이 있나요? 그때 어떻게 행동했나요?

Have you ever felt pressure to get good results or gain other people's approval through schoolwork, NCEA assessments, sport, friendships or social media? What did you do?

② 말씀 읽기 · 3 분 / Bible Reading · 3 min

입다는 전쟁에서 이기면 집에서 가장 먼저 나오는 것을 하나님께 드리겠다고 성급하게 약속했어요. 이제 그 약속이 입다와 가족에게 어떤 결과를 가져왔는지 살펴보세요.

Before the battle, Jephthah made a hasty promise to give the Lord whatever came out of his house first when he returned. Notice what this promise meant for Jephthah and his family.

가족이 돌아가며 한 절씩 읽고, 이해하기 어려운 표현은 함께 뜻을 나눠 보세요.
Take turns reading one verse. Pause to talk about any words or ideas that are hard to understand.

사사기 11:34-36 / Judges 11:34-36

34 입다가 미스바에 있는 자기 집에 이를 때에 보라 그의 딸이 소고를 잡고 춤추며 나와서 영접하니 이는 그의 무남독녀라

When Jephthah came home to Mizpah, his daughter came out to meet him, dancing and playing a tambourine. She was his only child; he had no other son or daughter.

35 입다가 이를 보고 자기 옷을 찢으며 이르되 어찌할꼬 내 딸이여 너는 나를 참담하게 하는 자요 너는 나를 괴롭게 하는 자 중의 하나로다 내가 여호와를 향하여 입을 열었으니 능히 돌이키지 못하리로다 하니

When Jephthah saw her, he tore his clothes and said in anguish, "Oh, my daughter! You have brought me deep sorrow and great trouble. I made a promise to the Lord, and I cannot take it back."

36 딸이 그에게 이르되 나의 아버지여 아버지께서 여호와를 향하여 입을 여셨으니 아버지의 입에서 낸 말씀대로 내게 행하소서 이는 여호와께서 아버지를 위하여 아버지의 대적 암몬 자손에게 원수를 갚으셨음이니이다 하니라

His daughter said, "My father, you made a promise to the Lord. Do to me what you promised, because the Lord has given you victory over your enemies, the Ammonites."

③ 함께 묻고 이야기하기 · 10 분 / Ask and Talk Together · 10 min

부모님은 조언부터 하기보다 자녀의 이야기를 끝까지 들어주세요. 한국어와 영어 중 더 편한 언어로 말해도 괜찮습니다. "왜 그렇게 생각해?" 또는 "그 상황에서 하나님을 어떻게 느꼈어?"라고 물으며 대화를 이어가 보세요.

Parents, listen to your teenager's whole story before offering advice. Let them use whichever language feels more natural—Korean or English. Keep the conversation going with questions such as, "Why do you think that?" or "How did you experience God in that situation?"

본문에서 무엇을 발견했나요? / What do you notice in the passage?

- 입다가 승리하고 돌아온 순간, 집 안의 분위기는 어떻게 갑자기 달라졌나요?
How did the mood change so suddenly when Jephthah returned home after his victory?
- 입다의 성급한 약속은 자신과 가족에게 어떤 결과를 가져왔나요?
What consequences did Jephthah's hasty promise have for him and his family?

두 문화 속에서 나는 어떻게 살아가고 있나요? / How do I live between two cultures?

- 가정이나 교회에서 기대하는 모습과 학교 친구들 사이에서 보이는 내 모습이 달라서 혼란스럽거나 부담스러웠던 적이 있나요?
Have you ever felt confused or under pressure because the person you are expected to be at home or church feels different from who you are with friends at school?
- 한국과 뉴질랜드의 가치관이 다르게 느껴질 때, 믿음은 내가 지혜롭게 선택하도록 어떻게 도와줄 수 있을까요?
When Korean and New Zealand values feel different, how can your faith help you make a wise choice?

이번 주 나는 어떻게 살아갈까요? / How will I live this week?

- NCEA 과제나 시험, 스포츠, 아르바이트에서 결과 때문에 지름길을 택하고 싶을 때, 무엇이 잠시 멈추고 다시 생각하도록 도와줄 수 있을까요?
When results make you want to take a shortcut in NCEA work, exams, sport or a part-time job, what could help you pause and think again?
- 친구들이나 소셜미디어에서 인정받고 싶을 때, 하나님 앞에서 정직한 선택은 실제로 어떤 모습일까요?
When you want approval from friends or on social media, what might an honest choice before God look like in real life?

④ 나누고 실천하기 · 3 분 / Share and Put It into Practice · 3 min

이번 주 우리 가족의 실천: 각자 중요한 선택 하나를 나누고, 결정하기 전에 서로의 생각을 존중하며 듣고 함께 기도해요.